Holder Allradschlepper **Cultitrac A 12**
Allzweckschlepper **B 12 und BS 12**
Universal-Einachsschlepper **E 12**

Baujahr: 1957 — 1961

Firma: Holder GMBH Grunbach Maschinenfabrik

Ort: Grunbach bei Stuttgart

Motor: 0,6 Ltr. - 1 Zyl. - 2 Takt - Diesel, luftgekühlt - 12 PS - Typ Sachs D 600 L

Erzeugnisse und Ersatzteile *Products and spare parts*	Bestellzeichen *Order number*
Einspritzpumpe - Fuel injection pump	
seit Oktober 1958 ab Motor Nr. 3 025 066 *since October 1958 from engine No. 3025 066 onwards*	PFR 1 A 50/158/11
von Juni 1957 bis September 1958 Motor Nr. 2 696 197 bis 3 025 065 *from June 1957 to September 1958 from engine No. 2696 197 to 3025 065*	PFR 1 A 65/98/11
bis Mai - *until May 1957*	PFR 1 A 65/74
Pumpenkolben mit Pumpenzylinder *Pump element*	
für - *for* PFR 1 A 50/158/11	EPPK 317 P 2/2 Z
für - *for* PFR 1 A 65/98/11	EPPK 513 P 5 Z
für - *for* PFR 1 A 65/74	EPPK 376 P 5 Z
Schraubenfeder zum Pumpenkolben *Plunger spring*	EPSF 26 S 8 X
Druckventil mit Ventilträger *Delivery valve and seating*	
für - *for* PFR 1 A 50/158/11	PVE 50 P 11 Z
für - *for* PFR 1 A 65/98/11, 65/74	PVE 72 S 2 Z
Dichtring für Druckventil *Packing ring for delivery valve*	WNR 19 P 2 X
Schraubenfeder zum Druckventil *Delivery valve spring*	
für - *for* PFR 1 A 50/158/11	EPSF 28 P 32 X
für - *for* PFR 1 A 65/98/11, 65/74	WSF 2141/1 X
Rohranschluß (Druckventilhalter) *Connector (delivery valve holder)*	
für - *for* PFR 1 A 50/158/11	PRV 130 P 2 Z
für - *for* PFR 1 A 65/98/11, 65/74	EPRV 76 S 1 X 313
Rollenstößel - *Roller tappet*	EPKB 318 S 1 Z
Regelhülse - *Control sleeve*	EPMB 44 S 1 X 313
Regelstange - *Control rod*	EPZR 3 S 16 Z 823
Düsenhalter - Nozzle holder	
für Wirbelkammermotor bis Februar 1960 *for turbulence chamber engine until Feb. 1960*	KBA 38 S 1/13
für Direkteinspritzmotor seit Februar 1960 ab Motor Nr. 3 204 465 *for direct injection engine since February 1960 from engine No. 3204 465 onwards*	KBA 50 S 18/13
Einspritzdruck - *Injection pressure*	
für - *for* KBA 38 S 1/13	120 + ⁵ atü
für - *for* KBA 50 S 18/13	175 + ⁵ atü
Druckbolzen mit Federteller *Pressure spindle with spring plate*	EPBO 3 W 3 X
Schraubenfeder - *Helical spring*	WSF 1 G 1 X

Erzeugnisse und Ersatzteile *Products and spare parts*	Bestellzeichen *Order number*
Düse - Nozzle für Wirbelkammermotor *for turbulence chamber engine*	DN 12 SD 12
für Direkteinspritzmotor *for direct injection engine*	
bis Motor Nr. - *up to engine No.* 3377433	DL 90 S 1008
ab Motor Nr. 3 377 434 seit September 1960 *from engine No. 3377434 onwards since September 1960*	DL 90 S 1018
Druckrohr - Delivery pipe	gestreckte Länge *straight length*
1 Stahlrohr aus Su 1 b 1 rr 6x2 R 1 *1 steel pipe of Su 1 b 1 rr 6x2 R 1*	404 mm
Glühkerze **Heater plug**	KE/GE 1/2
Glühüberwacher **Glow indicator** für Wirbelkammermotor bis Februar 1960	SHWJ 7 L 1 Z
Widerstandsspirale *Resistor coil*	SHWJ 6 L 1 X
Glühkerzen-Widerstand **Heater-plug resistor** *for turbulence chamber engine until February 1960*	SWJ 10 L 15 Z
Widerstandsspirale *Resistor coil*	SWJ 20 L 4 X
Glühstiftkerze **Heater plug** für Direkteinspritzmotor seit Februar 1960	KE/GSA 10/6
Glühüberwacher **Glow Indicator** *for direct injection engine since February 1960*	SHWJ 7 H 13 Z
Widerstandsspirale *Resistor coil*	SHWJ 6 H 10 X
***Öl-Schmierpumpe - Lubricating oil pump**	
seit September 1959 ab Motor Nr. 3 054 900 *since September 1959 from engine No. 3054900 onwards*	SP/G 03/30 RA 26
früher - *formerly*	SP/G 02/70 R 2
Lichtmaschine - Dynamo	
seit Juli - *since July 1957*	LJ/GGV 90/12/3000 R 2
bis Juni - *until June 1957*	LJ/GGV 90/12/3000 R 3
Kohlebürste - *Carbon brush*	WSK 39 L 3 Z
Druckfeder für Kohlebürste *Spring for carbon brush*	WSF 679 L 2 X
Anker mit 1 Kugellager *Armature with one ball bearing*	LJAN 17 L 91 Z

* Bei Fa. Vögele, Mannheim, bestellen
* *To be ordered from Vögele Mannheim*

Service-Liste S-HOLD 0,6/1-2 vom 16. 5. 1960 ungültig
Service List S-HOLD 0.6/1-2 of 16. 5. 1960 invalid

Erzeugnisse und Ersatzteile *Products and spare parts*	Bestellzeichen *Order number*
Erregerwicklung - *Field winding*	
für - *for* .. R 2 { Spule 1 - *Coil 1*	LJWC 20 L 1 Z
für - *for* .. R 2 { Spule 2 - *Coil 2*	LJWC 20 L 2 Z
für - *for* .. R 3 { Spule 1 - *Coil 1*	LJ 22/415 Z a
für - *for* .. R 3 { Spule 2 - *Coil 2*	LJ 22/415 Z b
Reglerschalter - **Regulator and cutout**	RS/ZB 60...90/12/1
Batterie - **Battery**	
für - *for* **A 12, B (S) 12** 12 V 56 Ah	BA/12/56/1
für - *for* **E 12** 12 V 24 Ah	BA/12/24/3
Anlasser - **Starter**	EGE 1,3/12 AR 5
Kohlebürstensatz - *Set of carbon brushes*	DSK 35 sort 1
Druckfeder für Kohlebürste *Spring for carbon brush*	WBF 554/2 X
Anker - *Armature*	ALAN 10 L 6 Z
Erregerwicklung - *Field winding*	
Spule 1 und 2 - *Coil 1 and 2*	ALWC 25 L 2 Z
Spule 3 und 4 - *Coil 3 and 4*	ALWC 25 L 1 Z
Getriebe mit Ritzel - *Drive with pinion* Zähnezahl = 9, Modul = 3 *Number of teeth = 9, module = 3*	ALGT 25 L 2 Z
Magnetschalter - *Solenoid switch*	SSM 120 L 31 Z
Lagerbuchse im Antriebs- und Kollektorlager *Bearing bush for driving and commutator end bearing*	WMB 651/35 X
Regenschutzkappe - **Rain protection cap**	WNK 500/2 X
Scheinwerfer - **Headlamp**	
für - *for* **A 12, B (S) 12**	
mit Dauerabblendung (Inland) *with continuous dim-out (Germany)*	Fremd - *other make* oder - *or* LE/FK 105x2/2
mit Biluxabblendung (Export) *with Bilux dim-out (export model)*	Fremd - *other make* oder - *or* LE/FK 105x2/10
für - *for* **E 12**	
mit Dauerabblendung *with continuous dim-out*	
für Rechtsanbau - *for right-side attachment*	LE/FK 105x2/3
für Linksanbau - *for left-side attachment*	LE/FK 105x2/4
Glasscheibe (Streuscheibe) - *Lens*	
für - *for* .. /2, /3, /4	LEFE 47 L 1 X
für - *for* .. /10	LEFE 87 L 1 X
Dichtring zur Glasscheibe *Packing ring for lens*	LENR 1 L 2 X
Spiegel (Reflektor) - *Reflector*	LERF 28 L 2 X 713
Deckelring mit Schraube *Rim with screw*	LEDE 26 L 92 Z
Sperrfeder für Spiegel *Locking spring for reflector*	LEBF 6 L 1 X 314
Lampenfassung mit Anschlußplatte *Bulb holder with terminal plate*	
für - *for* .. /2, /3, /4	LEFA 14 L 3 Z
für - *for* .. /10	LEFA 13 L 1 Z
Bügelfeder zur Lampenfassung *Clip spring for bulb holder*	LEBF 5 L 6 X 314
Glühlampen - *Bulbs*	
für - *for* .. /2, /3, /4 { 12 V 15 W	NGL 169/4 Z (Nr. 7891)
für - *for* .. /2, /3, /4 { 12 V 4 W	NGL 889/1 Z (Nr. 3893)
für - *for* .. /10 { 12 V 35/35 W	NGL 528/1 Z (Nr. 7327)
für - *for* .. /10 { 12 V 4 W	NGL 889/1 Z (Nr. 3893)

Erzeugnisse und Ersatzteile *Products and spare parts*	Bestellzeichen *Order number*
Schaltkasten - **Switch box**	
für Dauerabblendung - *for continuous dim-out* {	SH/KSA 1/4 früher – *formerly* SH/KSA 1/2
für Biluxabblendung - *for Bilux dim-out* {	SH/KSA 3/4 früher - *formerly* SH/KSA 3/2
Schlüssel - *Key*	SHES 3 L 1 X 833
Glüh-Anlaßschalter **Heater-plug starter switch**	SH/GAZ 1/1
Horn-Druckknopfschalter **Horn push-button switch**	SH/TD 7/1
Bosch-Horn - **Horn**	HO/FCH 12/1
früher - *formerly*	HF 12/7
Hydraulik-Anlage **Hydraulic Equipment**	
Hydraulikpumpe für - *for* **A 12** **Hydraulic pump**	HY/ZD 9 AR 6
Ring-Schrägkugellager *Angular-contact ball bearing*	NKL 36/17 Z
Sicherungsring für Kugellager *Locking ring for ball bearing*	NMR 26/6 X
Dichtring für Antriebsachse *Cup packing for drive shaft*	WNR 6 S 2 Z
Schwenkverschraubung (Druckrohr) *Swivel fitting (pressure side)*	HYRV 7 S 3 Z
Dichtscheibe unter Schwenkverschraubung *Packing washer underneath swivel fitting*	WMS 23 S 10 X
Hydraulikpumpe für - *for* **B (S) 12** **Hydraulic pump**	HY/ZFR 1/8 L 2
Dichtringe - *Packing rings*	
für Antriebsachse - *for drive shaft*	WNR 6 P 45 Z
zwischen Gehäuse und Deckel *between housing and cover*	WNR 40 P 114 X
an Stirnseiten der Brillenbuchsen *on front sides of bearing bushes*	WNR 40 P 104 X
früher - *formerly*	
Hydraulikpumpe für - *for* **B (S) 12** **Hydraulic pump**	HY/ZCS 8 L 4
Dichtringe - *Packing rings*	
für Antriebsachse - *for drive shaft*	WNR 6 P 47 Z
zwischen Gehäuse und Deckel *between housing and cover*	WNS 13 P 11 X
zwischen Deckel und Lagerbüchsen *between cover and bearing bushes*	WNR 40 P 53 X
für Verschlußschraube (Rückschlagventil) *for screw plug (non-return valve)*	NMR 49/4 X
Hydraulik-Einbaufilter **Built-in hydraulic filter**	FJ/JR 1/1
Dichtringe - *Packing rings*	
für Filterdeckel - *for filter cover*	WNR 40 S 19 X
auf dem Stützrohr oben - *upper* *on supporting tube* unten - *lower*	WNR 13 S 4 X FJNR 1 S 1 X
für Verschlußschraube *for screw plug*	WNS 13 S 6 X

Erzeugnisse und Ersatzteile *Products and spare parts*	Bestellzeichen *Order number*
Fremderzeugnisse **Products made by other manufacturers**	**Entsprechende BOSCH-Erzeugnisse** **Corresponding Bosch products**
Kraftstoff-Filter - *Fuel filter* (Knecht)	–
Schluß-Kennzeichenleuchte *Combined tail and number-plate lamp*	–
Glühlampe - *Bulb* 12 V 5 W	NGL 926/1 Z (Nr. 6418)
oder auf Wunsch - *or by request*	
Brems-Schluß-Kennzeichenleuchte *Combined stop, tail, and number-plate lamp*	–
Glühlampe - *Bulb* 12 V 5 W	NGL 926/1 Z (Nr. 6418)
12 V 15 W	NGL 903/1 Z (Nr. 6451)
Schlußleuchte - *Tail lamp*	–
Glühlampe - *Bulb* 12 V 5 W	NGL 926/1 Z (Nr. 6418)
Anzeigeleuchte (rot) - *Indicator lamp (red)*	JJ 7/9
Glühlampe - *Bulb* 12 V 2 W	NGL 893/1 Z (Nr. 3796)
Bremslichtschalter - *Stop-light switch*	SH/LM 2/1
Sicherungsdose 4 fach - *4 fold fuse box*	SEA 17 L 1 Z
Sicherung - *Fuse* 8 Amp.	NSG 3/3 Z
Steckdose für Anhänger *Socket for trailer*	VM/DK 5/1
Stecker für Anhänger *Plug for trailer*	VM/TL 5 A 1

Erzeugnisse und Ersatzteile *Products and spare parts*	Bestellzeichen *Order number*

Technische Angaben über das Fahrzeug - *Technical Data concerning the Vehicle*

Motor Typ . . . Sachs D 600 L
Kraftstoff . . . . Diesel
Nennleistung in PS 12
bei Drehzahl/min . 2200
Hubraum in Ltr. . 0,6
Bohrung in mm . . 88
Hub in mm . . . 100
Verdichtung . . . 1 : 20
Zylinderzahl . . 1
Zylinderanordnung stehend
Arbeitsverfahren . 2 Takt - Diesel mit Umkehrspülung-Wirbelkammer, seit 1960 Direkteinspritzung
Kühlung . . . . Luft (Gebläse)

Geschwindigkeit bei n= 2200 U/min an KW

Schlepper	A 12	B 12, BS 12	E 12
im 1. Gang	0,9...1,2 km/h	0,6...1,3 km/h	0,8...1,1 km/h
im 2. Gang	2,0 km/h	2,5 km/h	2,2 km/h
im 3. Gang	3,4 km/h	4,2 km/h	4,0 km/h
im 4. Gang	4,8 km/h	6,4 km/h	6,0 km/h
im 5. Gang	7,8 km/h	13,1 km/h	14,0 km/h
im 6. Gang	13,6 km/h	20,0 km/h	—

Lichtmaschine LJ/GGV 90/12/3000 R 2

Antriebsart . . . . Keilriemen
Befestigung . . . . Sattel
Drehzahlverhältnis KW: Lichtmaschine 1 : 2,2

Einspritzpumpe
Antriebsart . . . . Nocken
Befestigung . . . . Flansch
Förderbeginn vor OT
für Wirbelkammermotor
bei PFR 1 A 65/74 28,5°
bei PFR 1 A 65/98 | bei PFR 1 A 50/158/11 | 26,5° oder 6,4...6,8 mm am Kolben gemessen
für Direkteinspritzmotor 28°

Anlasser EGE 1,3/12 AR 5
Befestigung 2-Lochflansch
Ritzel . . . . . 9 Zähne, Modul 3
Zahnkranz . . . . . 100 Zähne

Printed in Germany — Imprimé en Allemagne